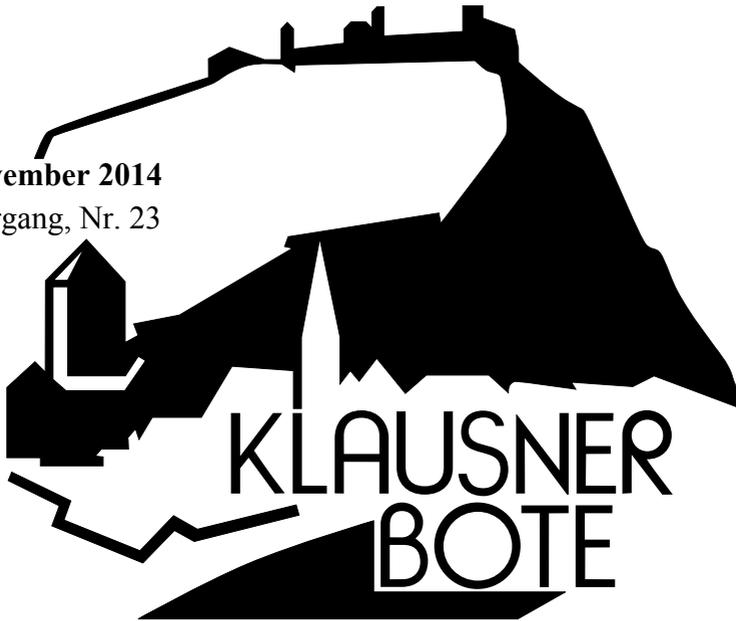




08. November 2014  
30. Jahrgang, Nr. 23



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa./sab. 08.11.** Benefizkonzert im Festsaal Anstiz Seebegg um 20.00 Uhr – *Concerto di beneficenza nella sala dei minatori presso la Residenza Seebegg alle ore 20*
- Sa./sab. 08.11.** Caritas Gebrauchtkleidersammlung  
*Raccolta indumenti usati della Caritas*
- So./dom. 09.11.** Suppensonntag im Vereinssaal in der Mittelschule  
*Domenica delle minestre, sala delle associazioni, scuola media*
- Mi./mer. 12.11.** Referat mit Dr. Armin Torggler zum Thema: „Die wirtschaftliche Bedeutung des Bergbaus in Klausen durch die Jahrhunderte“ 20.00 Uhr, Walthersaal

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



SPARKASSE  
CASSA DI RISPARMIO

## Filmvorführung von Wanderungen

Am **Samstag, den 15. November 2014** findet um **15.00 Uhr** in unserem **Vereinslokal in Klausen**, eine Filmvorführung über verschiedene Wanderungen unserer Sektion statt (ca. 2 Std).

Die Filme wurden von unserem Mitglied Sepp Rabensteiner (Gimpele) gemacht und werden von ihm freundlicherweise zur Verfügung gestellt. Alle Interessierten sind recht herzlich zu diesem Abend eingeladen.

Ossi Deporta  
- 1. Vorstand -

## AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

### Mitteilung der Sektion Fußball

#### Fußballbegegnungen:

- Sa., 08.11.**    **U13 VSS gegen Montan/Tramin: 10.30 Uhr in Montan**  
**A-Jugend gegen Natz: 15.00 Uhr in Klausen**  
**B-Jugend gegen Feldthunrs: 15.00 Uhr in Lajen**  
**Junioren gegen Natz: 15.00 Uhr in Natz**  
**1. Amateurliga gegen Bruneck: 14.30 Uhr in Reischach**
- So., 09.11.**    **Landesliga SG Latzfons gegen Obermais: 14.30 Uhr in Klausen**
- Sa., 15.11.**    **U13 VSS gegen Milland/Lüsen: 10.30 Uhr in Klausen**  
**A-Jugend gegen St. Georgen: 15.30 Uhr in Stegen**  
**Junioren gegen Stegen: 16.00 Uhr in Klausen**  
**1. Amateurliga gegen Freienfeld: 18.00 Uhr in Klausen**
- So., 16.11.**    **B-Jugend gegen Weinstraße Süd: 10.30 Uhr in Kurtatsch**  
**Landesliga SG Latzfons gegen Weinstraße Süd: 14.30 Uhr in Margreid**

### **Amateur Bike Club Klausen – Mitteilung in eigener Sache**



Der **Amateur Bike Club Klausen** plant für das **Jahr 2015** die Bildung einer eigenen **Jugendsektion!!**

Das Ziel dabei ist es, den interessierten Kindern die technischen Fähigkeiten beim Bike zu erhöhen und die Möglichkeit zu schaffen, eventuell auch bei den Rennen der VSS-Junior-Trophy zu starten. Der Spaß soll dabei immer im Vordergrund stehen.

Alle interessierten Eltern sind herzlich zum **Info-Abend am Freitag 28.11.2014 um 19.30 Uhr im Walthersaal** in der Oberstadt in Klausen eingeladen.

Wir freuen uns über ein zahlreiches Erscheinen.

### ***Bike Club Chiusa – Comunicazione***

***Il Bike Club di Chiusa ha in programma di formare una propria sezione giovanile per l'anno 2015 !!***

*L'obiettivo è quello di dare ai bambini interessati la possibilità di accrescere le competenze tecniche anche partecipando a qualche gara della Junior Trophy VSS, mantenendo sempre il divertimento in primo piano.*

*Tutti i genitori interessati sono invitati alla serata **Info** che si svolgerà il **venerdì 28.11.2014 alle ore 19.30 nella sala Walther in Città Alta a Chiusa.***

*Confidiamo in una grande partecipazione.*

## KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Dritter und zugleich letzter Teil des heurigen Kulturherbstes ist ein Vortrag von Dr. Armin Torggler zum Thema:

„Die wirtschaftliche Bedeutung des Bergbaus in Klausen durch die Jahrhunderte“.

Der Bergbau in Villanders und in der Umgebung von Klausen wird im 12. Jahrhundert erstmals urkundlich genannt. Gefördert wurden Silber und andere begehrte Metalle, doch wie groß war ihre Bedeutung durch die Jahrhunderte für das Gebiet von Klausen und wohin wurde das geförderte Metall gebracht? Welche Rolle spielten dabei die Bischöfe von Brixen und die Tiroler Landesfürsten? Diesen Fragen soll im Rahmen des Vortrags am 12.11.2014 mit Beginn um 20.00 Uhr im Walthersaal von Klausen nachgegangen werden.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand des Kulturgütervereins Klausen.

## CARITAS

### **CARITAS GEBRAUCHTKLEIDERSAMMLUNG:**

**Am Samstag, 8. November 2014** werden gut erhaltene Kleidungsstücke, Decken, Handtücher, Haushaltstextilien sowie Schuhe und Taschen eingesammelt. **Säcke finden Sie in der Gruftkapelle.**



Die gut verschnürten Caritassäcke sollen am Samstag, 08.11.2014 bis 11.00 Uhr zu folgenden Sammelstellen gebracht werden:

**Langrain, Auf der Frag, Erzweg, Stadt, Leitach, Griesbruck.**

An den Sammelstellen werden entsprechende Hinweisschilder angebracht.

### ***RACCOLTA INDUMENTI USATI DELLA CARITAS:***

***Sabato 8 novembre 2014 avrà luogo la raccolta di indumenti usati, coperte, asciugamani; biancheria, scarpe e borse; tutto in buono stato. I sacchi per il raccolto sono nella cappella "Gruft", accanto alla chiesa parrocchiale.***

*I sacchi della Caritas, ben chiusi, vanno depositati, sempre sabato 08.11.2014 entro le ore 11.00 nei seguenti punti di raccolta:*

***Langrain. Piazza Fraghes, Via delle Miniere, Città, Coste, Griesbruck.***

*Presso tali punti verranno collocati degli appositi cartelli di indicazione.*

## **Genießen Sie Ihre Spende!**

Nach dem großen Erfolg vom vorigen Jahr wird die Pfarrcaritasgruppe Klausen auch heuer wieder den „Suppenonntag“ anbieten und zwar werden **am Sonntag den 9. November 2014 im Vereinsaal in der Mittelschule, in der Bahnhofstrasse in Klausen von 10-15 Uhr** verschiedene Suppen und ein paar Getränke sowie Kuchen und Kaffee gegen eine freiwillige Spende angeboten.

Auf Ihren Besuch freut sich Die Pfarrcaritasgruppe Klausen!

## ***Godetevi la Vostra offerta!***

*Dopo il grande successo dell'anno scorso, il gruppo della Caritas parrocchiale di Chiusa organizzerà anche quest'anno la cosiddetta "domenica delle minestre" e cioè **domenica, 9 novembre 2014, a Chiusa,** verranno distribuite diverse minestre, diverse bibite ed anche caffè con qualche dolce – in cambio di un'offerta.*

***Dove: Sala delle associazioni, presso la scuola media, in via Stazione***

***Quando: dalle ore 10 alle 15***

*Vi aspettiamo numerosi, il gruppo della Caritas parrocchiale di Chiusa!*

### **Advent bei Blumen Schenk**

***Samstag, 15. November von 8.30 – 18.00***

***Sonntag, 16. November von 10.00 – 18.00***

***Dieses Jahr wieder in unserem Keller, wir freuen uns auf Euer Kommen.***

***Helene und Stefan***

### **Avvento da Fiori Schenk**

***Sabato, 15 novembre dalle ore 8.30 alle ore 18.00***

***Domenica, 16 novembre dalle ore 10.00 alle ore 18.00***

***Esposizione nella nostra cantina, siamo lieti di vedervi.***

***Helene e Stefan***

## VOLLSBÜHNE KLAUSEN

Die Volksbühne Klausen bringt heuer unter der Regie von Georg Kranzer das Stück DIE NACHT DER NÄCHTE oder Leih dir einen Mann auf die Bühne.

Die Premiere findet am **FREITAG, 21.11.2014 um 20.00 Uhr** statt.

Weitere Termine: **Sonntag, 23.11. - 17.00 Uhr**

**Mittwoch, 26.11. - 20.00 Uhr**

**Samstag, 29.11. - 20.00 Uhr**

**Sonntag, 30.11. -17.00 Uhr**

Die Aufführungen finden im Dürersaal in Klausen statt.

Kartenvorverkauf: Papierladen Klausen – 0472 847 760 – 339 4972884

Verbringen Sie mit uns einen unterhaltsamen Abend!

Auf Ihr Kommen freut sich die Volksbühne Klausen!

## SCHÜTZENKOMPANIE KLAUSEN

### SCHÜTZENKOMPANIE

„Pater HASPINGER“ K L A U S E N

Am Sonntag, den 9. November findet unsere diesjährige Gefallenengedenkfeier statt; dazu werden alle Mitglieder der Kompanie und alle interessierten Klausnerinnen und Klausner herzlichst eingeladen teilzunehmen.

Programm: Wir treffen uns um 8.30 Uhr am Schindergries-Parkplatz von wo aus wir gemeinsam in die Kirche zur Feier der Hl. Messe im Gedenken an alle Gefallen der Kriege ziehen.

Anschließend ziehen wir gemeinsam auf den Friedhof wo wir am Kriegerdenkmal im Gedenken und zur Ehre der Gefallen einen Kranz niederlegen werden.

Die Bläsergruppe der Bürgerkapelle Klausen wird die Gedenkfeier musikalisch mitgestalten.

### **Commemorazione caduti**

*Domenica 9 novembre 2014.*

*L'associazione nazionale Alpini di Chiusa, con l'associazione nazionale Carabinieri di Chiusa: Onora i caduti di tutte le guerre.*

*Programma: ore 10.15 ritrovo piazza parrocchia, ore 10.30 S. Messa, ore 11.15 deposizione delle corone presso i due Monumenti dei caduti nel cimitero di Chiusa, ore 12.00 rinfresco presso la sede A.N.A.*

## **STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN**

### **ENTDECKUNGSREISE IN DIE BÜCHERWELT**

Mit Bildern, Geschichten und Reimen die Welt entdecken.

Wir laden Kinder von zwei bis drei Jahren mit einer Begleitperson ein, die Welt der Bücher zu entdecken.

Freitag, 14. November 2014 – 10.00 Uhr

Stadtbibliothek Klausen

Anmeldung: 0472 847 835 – [bibliothek@klausen-bz.it](mailto:bibliothek@klausen-bz.it)

Bücherflohmarkt ab Montag, 10. November in der Stadtbibliothek!

Zugänglich während der Öffnungszeiten der Bibliothek!

## **ELKI KLAUSEN**

Am Dienstag, 11.11.2014 feiern wir wieder das Fest des Hl. Martin. Nach der Andacht in der Pfarrkirche um 16.45 Uhr erwartet euch das Elki-Team am Postplatz mit warmem Tee und leckeren Kuchen.

Die nächsten Kreativtermine:

Mittwoch, 12.11 von 14.30 – 17 Uhr – Basteln wir mit Naturmaterialien.

Mittwoch, 19.11 von 14.30 – 17 Uhr – Bemalen von Taschen, Schürzen u.a.

Anmeldungen bitte unter [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it) oder bei Anni (347 3190690)

Am Freitag, 21.11 kochen wir wieder etwas Leckeres mit Claudia, und zwar von 14.30-17 Uhr.

## BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Die Bürgerkapelle Klausen lädt herzlich zum Cäcilienkonzert am Samstag, 15. November 2014 um 20.00 Uhr in der Turnhalle der Mittelschule Klausen ein.

Programm:

Mit vollen Segeln

*Klaus Strobl*

Concertino für Horn

*Jan van der Waart*

Träne

*Florian Ast*

Cantica de Sancto Benedicto

*Jacob De Haan*

Hochachtungs – Marsch

*Herbert Pixner (arr. Klaus Strobl)*

Die Legende der heiligen Odilia

*Mario Bürki*

Vivo per lei

*arr. Marcel Saurer*

Der Kirchenchor Klausen wird das diesjährige Cäcilienkonzert mitgestalten. Die Bürgerkapelle Klausen freut sich über zahlreiche Zuhörer.

## BEIRAT FÜR CHANCENGLEICHHEIT GEMEINDE KLAUSEN COMITATO PER LE OPPORTUNITÀ COMUNE DI CHIUSA

### **Kostenlose Schnupperstunde „Women Safety Training“**

Kostenloser Selbstverteidigungskurs der Sektion Yoseikan Budo des SSV Brixen am Dienstag, 25. November 2014 um 20.30 Uhr in der Turnhalle/Wegmacherhaus, Marktplatz 1, Klausen. Interessierte Mädchen und Frauen können an einer kostenlosen Schnupperstunde teilnehmen, bei der professionelle Kampfkunstexperten wichtige Aspekte der Selbstverteidigung zeigen und erläutern.

### **„Women Safety Training“ una lezione gratuita**

*La sezione Yoseikan Budo dell'SSV Brixen offre la possibilità di partecipare gratuitamente ad una lezione di difesa personale. Martedì 25 novembre 2014 alle ore 20.30 nella palestra/Wegmacherhaus, Piazza Mercato nr. 1, Chiusa, professionisti esperti dell'arte del combattimento saranno a disposizione delle donne e delle ragazze interessate per mostrare loro gli aspetti più importanti della difesa personale.*

critiKa präsentiert:

**MENSCHEN IM KRIEG DER ERSTE WELTKRIEG IN DEN BERGEN**

Mit teilweise schockierenden Originalfilmaufnahmen aus dem Ersten Weltkrieg zeigt Michael Wachtler seine Ansicht des Krieges.

Mit teilweise schockierenden Originalfilmaufnahmen aus dem Ersten Weltkrieg zeigt Michael Wachtler seine Ansicht des Krieges. Es ist das Gesicht des Todes und der Leiden, aber vor allen Dingen der Menschen im Krieg in diesen Bergen. Aus vielen in - und ausländischen Archiven wurde eine Unzahl von bisher noch nie gezeigten Filmaufnahmen zusammengetragen.

Referent und Regie: Michael Wachtler

Länge: 45 Min.

Datum: Dienstag, 18.11.2014, 20.15 Uhr

Ort: Café Nussbaumer

Infos unter [www.ba-klausen.it](http://www.ba-klausen.it)

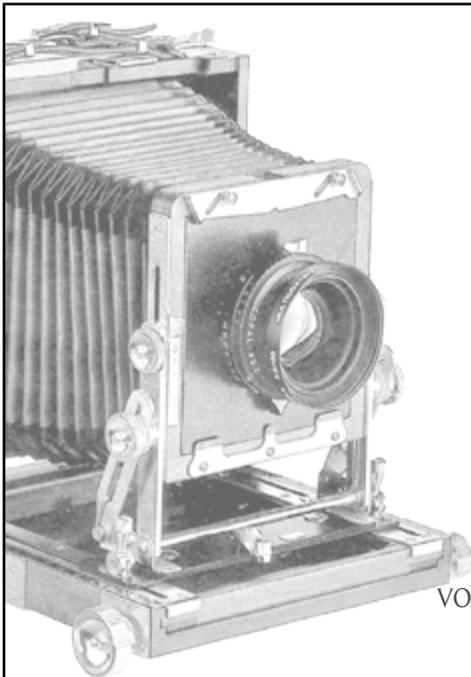


FOTO TABERNAR

Wir bedanken uns für Ihre Treue.

mit einem Gratis Fotoshooting  
für Groß und Klein.

Alt und Jung.

vom 20 bis 22. November 2014

von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

*critiKa* presenta:

## **UOMINI IN GUERRA - LA GRANDE GUERRA TRA I MONTI**

*Un filmato con sequenze anche inedite, tratte dagli archivi nazionali ed esteri, che mostra un quadro ancor più scioccante di questo conflitto. Michael Wachtler racconta la storia della prima Guerra Mondiale da un punto di vista finora mai preso in considerazione, interpretando e analizzando attraverso filmati e foto in gran parte inediti l'uomo in guerra. Ne deriva un quadro del tutto nuovo di grande umanità e di straordinario impatto emotivo. Con tanti filmati della Grande Guerra in gran parte inediti.*

*Relatore e regia: Michael Wachtler*

*Durata: 45 min.*

*Data: martedì, 18.11.2014, ore 20.15*

*Luogo: Cafè Nussbaumer*

*Informazioni su [www.ba-klausen.it](http://www.ba-klausen.it)*

## **AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA**

### **Kaminkehrerdienst – Öffentliche Ausschreibung für die Konzessionsvergabe des einzigen Kehrbezirks an ein befähigtes Unternehmen**

Die Gemeinde Klausen hat eine öffentliche Ausschreibung für die Konzessionsvergabe des einzigen Kehrbezirks an ein befähigtes Kaminkehrerunternehmen festgesetzt.

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb **Freitag, 28. November 2014, 12.00 Uhr**, bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Der vollständige Ausschreibungstext sowie die Gesuchsvorlage liegen im Bauamt der Gemeinde Klausen auf und sind auch auf der Internetseite der Gemeinde Klausen – [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) – Amtstafel – Andere Dokumente abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472 858242 eingeholt werden.

***Servizio di spazzacamino – Gara ad evidenza pubblica per l'assegnazione della concessione per l'unico comprensorio ad un'impresa abilitata***

*Il Comune di Chiusa ha indetto una gara ad evidenza pubblica per l'assegnazione della concessione per l'unico comprensorio ad un'impresa di spazzacamino abilitata.*

*Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro il giorno **venerdì 28 novembre 2014, ore 12.00.***

*Il testo completo del bando e la domanda sono visibili presso l'Ufficio tecnico del Comune di Chiusa nonché sono anche disponibili sul sito internet del Comune di Chiusa – [www.chiusa.eu](http://www.chiusa.eu) – Albo pretorio – Altri documenti. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 858242.*

**Ankündigung:** Bürgerversammlung am Freitag, 28. November 2014, um 20.00 Uhr im Dürersaal in Klausen

**Avviso:** Riunione cittadina venerdì 28 novembre 2014 alle ore 20.00 nella Sala Dürer a Chiusa

**AUS UNSEREN FRAKTIONEN – DALLE FRAZIONI**

**Die KVW Ortsgruppe Gufidaun** organisiert den Vortragsabend **Ätherische Öle bei Husten, Schnupfen und Co.**

An diesem Abend werden anschauliche Einblicke gegeben über ätherische Öle und deren Anwendungen, zugleich werden praktische und einfache Rezepturen weitergegeben. Wir besprechen auch die guten bewährten Hausmittel wie: Ansteigendes Fußbad, Kren- Kompressen, Honig-Zwiebelsaft und dergleichen mehr. Abschließend wird gemeinsam ein Erkältungsbalsam hergestellt, der mit nach Hause genommen werden darf.

**Zeit:** Mittwoch, 19.11.2014 um 20.00 Uhr

**Ort:** Gufidaun, Wolkensteinsaal, im Hohen Haus

**Referentin:** Brigitta Holzner Fassnauer, Kneipp®-Gesundheitstrainerin, Aromatologin, Ratschings

**Gebühr:** 10,00 Euro fürs Material (+ freiwillige Spende)

### **Benefizkonzert**

Am Samstag, 8. November findet um 20.00 Uhr im Festsaal Anstitz Seebegg ein Benefizkonzert zu Gunsten des Hauses der Solidarität Brixen statt. Ausführende des Konzertes sind Verena Gamper Violine, Barbara Pasquazzo Klavier, Valeria Gasser Gesang. Mit einem schönen Programm von Mozart bis Dvorák und der Uraufführung einer Komposition von Dr. Bruno Pasquazzo, wird das Publikum mit diesem Hörgenuss voll auf seine Kosten kommen.

Da sich das Haus der Solidarität in Brixen einen großen Geldbetrag für die Errichtung des neuen Hauses selber organisieren muss, möchten wir mit diesem hochwertigen kulturellen Angebot dazu einen Beitrag leisten. Es ist auch möglich einen oder mehrere Bausteine im Wert von jeweils 25 Euro zu erwerben.

Das Haus der Solidarität bietet Menschen in Schwierigkeiten vorübergehend ein Dach über dem Kopf und menschliche Zuwendung.

### **Concerto di beneficenza**

*Sabato, 8 novembre alle ore 20.00 si terrà nella sala dei minatori presso la Residenza Seebegg un concerto di beneficenza a favore della Casa della Solidarietà di Bressanone. I concertanti Verena Gamper violino, Barbara Pasquazzo pianoforte, Valeria Gasser canto, offrono un bellissimo programma con composizioni da Mozart a Dvorák e con la Prima di una composizione del dott. Bruno Pasquazzo.*

*Con questo evento culturale di altissimo livello intendiamo aiutare la Casa della Solidarietà di Bressanone a reperire i fondi necessari per il trasloco e la ristrutturazione della loro nuova sede. Per l'occasione sarà anche possibile acquistare uno o più "mattoni" al prezzi di Euro 25 ciascuno.*

*La Casa della Solidarietà accoglie persone in difficili condizioni di vita ed offre a loro un alloggio temporaneo.*

## **TREFFEN FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE**

In Zusammenarbeit mit dem Sozialsprengel Klausen-Umgebung

Wir, Erika und Luis, laden Euch zu einem **weiteren Treffen am 14.11.2014** von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr in den Sozialsprengel Klausen-Umgebung Klausen, Seebegg 17, 2. Stock herzlich ein.

In der Gruppe möchten wir:

- Erfahrungen austauschen
- Uns gegenseitig helfen
- Selbstvertrauen und Selbstbewusstsein stärken
- Einander zuhören und erzählen, um Belastungen besser ertragen und bewältigen zu lernen
- Leben bewusster gestalten
- Energie sammeln
- Ausgleich für Leib und Seele
- Informationsaustausch

Info und Anmeldung:

Erika Rungger, Tel: 340 7470734, Dr. Luis Braun, Tel: 347 9460266

**KOMM AUCH DU!**

**WIR FREUEN UNS AUF DEINE TEILNAHME!**

## **DAS PORTAL YOKI**

yoki.it <http://www.yoki.it/de> ist ein Online-Portal das ganz den „Familien und Kinder von Südtirol Alto Adige“ gewidmet ist. Die Seite ist durch die interaktive Landkarte neu und einzigartig, sie kann vom Computer, Tablet und Smartphone besucht werden. Die wichtigsten Dienste die Yoki bietet sind:

- Ein „informativer Teil“ mit Themen die Familien und Kinder interessieren, aktuelle News, die Präsentation der Vereine, Organisationen und Institutionen die in diesem Gebiet wirken
- Die „interaktive Karte“ auf der Familien viele nützliche Dienste finden, die in ihrer Nähe sind.
- Eine „Community“ in der die Benutzer Informationen, Zweifel und Tipps austauschen, gebrauchte Gegenstände verkaufen oder tauschen und vieles mehr.

## **IL PORTALE YOKI**

yoki.it <http://www.yoki.it> è il portale online interamente “dedicato alle famiglie e ai bambini dell’Alto Adige Südtirol”. Il sito, unico ed innovativo grazie alla sua mappa interattiva, è accessibile da computer, da tablet e anche smartphone. I principali servizi offerti da Yoki sono:

- Una “sezione informativa” con gli argomenti d’interesse per le famiglie con bambini, delle news sempre aggiornate, la presentazione delle associazioni, enti e istituzioni operanti sul territorio.
- La “mappa interattiva” in cui le famiglie possono trovare i servizi più vicini a loro.
- Una “Community” in cui gli utenti possono scambiarsi informazioni, dubbi e curiosità, vendere o scambiare oggetti usati, e così via.

## **KATHOLISCHE FRAUENBEWEGUNG**

Die Katholische Frauenbewegung ist mit einer neuen Homepage online. Die Internet-Adresse lautet: [www.kfb.it](http://www.kfb.it).

Eine Homepage kann man heutzutage als Visitenkarte der modernen Zeit bezeichnen. Menschen von außerhalb haben die Möglichkeit, uns kennenzulernen und interessante Informationen über uns zu erhalten. Weil dies zunehmend über das Internet geschieht, haben wir es als wichtig erachtet, unsere Homepage, die in die Jahre gekommen ist, zu verbessern und neu zu gestalten, damit sie auch wahrgenommen wird. Diese Aufgabe hat für uns die Firma WHMedia aus Bozen übernommen und wir finden, dass sie gut gelungen ist, laden aber alle herzlich ein, selber nachzusehen und sich davon zu überzeugen.

## **KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI**

- Folgendes wird verkauft, Tel. 328 2876957  
neuwertiger „Rücken-Bandmäher“;  
Motorsäge Marke „Stihl“ mit 30iger Schwert;  
Schneeketten „Opel Astra“ 175/65/14;  
4 Stück Stahlfelgen „Opel Astra“;  
originale Windschutzscheibe „Honda Shadow“;  
Fiat Fiorino Cubo, 1300, Diesel, Multijet, 75 PS, ca. 80.000 km,  
für Führerscheinneuling geeignet;  
Opel Vectra, 1900 CDTI, 6 Jahre, 156.000 km;

- Einheimische, erfahrene Büglerin gesucht (1-2 x wöchentlich), Tel. 0472 847 026 (Martha und/oder Jasmin)
- *Affitto garage a Chiusa, vicino Chiesa, per informazioni: [devillagino@gmail.com](mailto:devillagino@gmail.com)*
- Für die Wintersaison wird in Wolkenstein Gröden für jeden Samstag eine Putzfrau zur Reinigung von Ferienwohnungen gesucht. Insam Lydia, Tel. 338 1603343

\* bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

**info**

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è **raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.***

Dr. Edmund Mussner ist vom 10.11.2014 bis zum 12.11.2014 abwesend, Vertretung: Dr. Simon Krapf.

*Il dott. Edmund Mussner è assente dal 10.11.2014 al 12.11.2014. Sostituzione: Dott. Simon Krapf.*

### Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



08.11. -14.11.2014 Apotheke Dr. Roberta Fregna, Villnöss  
*Farmacia Dott. Roberta Fregna, Funes*

15.11. -21.11.2014 Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen  
*Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **22.11.2014**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **17.11.2014** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **22.11.2014**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **17.11.2014** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Klausner Bote online** [www.gemeinde.klausen.bz.it](http://www.gemeinde.klausen.bz.it) *bollettino online*

**Redaktion/redazione:** Alexandra Fink Serra

# 1854 - 2014

## 160 Jahre Südtiroler Sparkasse

# 160

Alles über die Jubiläums-Aktionen in ihrer Filiale!

[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) ☎ 840 052 052

Mehr Bank.



**SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO